

Gemeinde Nals



Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Nalles



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Prot. Nr.

Nr. 268

Sitzung vom 02.09.2026

um 18:00 Uhr

Betrifft:

**Kapitalzuweisung an die Freiwillige
Feuerwehr Nals - CUP:
B75D26000010004 - unverzüglich
vollstreckbar**

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

n. di protocollo

N. 268

Seduta del 02.09.2026

ore 18:00

Oggetto:

**Concessione di un contributo in conto
capitale ai Vigili del Fuoco di Nalles -
CUP: B75D26000010004 -
immediatamente eseguibile**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name / Nome	Fernzugang Accesso remoto	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Eduard Gasser			
Dr. Angelika Ebner Kollmann			
Werner Lintner			
Monica Hoffer			
Max Anton Ratschiller			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste il Segretario comunale

Dr. Lucia Quaranta

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 268 vom 02.09.2026

Betrifft: Kapitalzuweisung an die Freiwillige Feuerwehr Nals - CUP: B75D26000010004 - unverzüglich vollstreckbar

Vorausgeschickt, dass sich immer wieder verschiedene Organisationen, Vereine und Gruppierungen, die auf örtlicher, bzw. auf Landesebene organisiert sind an die Gemeindeverwaltung mit der Bitte um finanzielle Unterstützung wenden;

als notwendig erachtet, die genannten Vereine und Verbände finanziell im Rahmen der Haushaltsmöglichkeiten zu unterstützen, damit diese ihren satzungsmäßigen Aufgaben im Dienste der Gemeinschaft nachkommen und kleinere Investitionen direkt vornehmen können;

nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 08.02.2012;

nach Einsichtnahme und Überprüfung folgendes Gesuches um einen Investitionsbeitrages zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritter:
- Freiwillige Feuerwehr, Gesuch vom 27.08.2026 (Prot.nr. 12686) um einen Investitionsbeitrag für verschiedene Schutzausrüstung und ein Abstützsistem;

festgehalten, dass die Freiwillige Feuerwehr Nals quittierte Rechnungen in Höhe von 4.395,56 € vorgelegt hat;

in Erachtung, den nachfolgenden beschriebenen Betrag zu gewähren;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses
(5eYepEctLQcXsk1tlvSNtsiJQSo8+vYf-VUNY2LLZ4QM=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (9kAg+67T+o5oKYyxMNspcupA44WXxwDOXs9sOtVWfJs=);

nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan für das Jahr 2026-2028;

in Erwägung, gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Auszahlung ehestens erfolgen kann;

**beschließt
der Gemeindevausschuss**

aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol einstimmig und in gesetzlicher Form

Delibera della Giunta comunale n. 268 dd. 02.09.2026

Oggetto: Concessione di un contributo in conto capitale ai Vigili del Fuoco di Nalles - CUP: B75D26000010004 - immediatamente eseguibile

Premesso, che regolarmente si presentano varie associazioni, organizzazioni ed iniziative locali e provinciali presso l'amministrazione comunale con richieste per sussidi finanziari;

ritenuto necessario sostenere le associazioni meritevoli nell'ambito delle disponibilità di bilancio, affinché possano adempiere ai loro compiti al servizio della comunità e nell'espletamento delle loro attività istituzionali non commerciali;

visto il regolamento comunale per la concessione di tributi, approvato con delibera del consiglio comunale n. 5 del 08/02/2012;

vista ed esaminata la seguente richiesta per un contributo in conto capitale per creazione di beni patrimoniali a favore di terzi:

- Vigili del Fuoco di Nalles, domanda del 27/08/2026 (n.prot. 12686) per un contributo in conto capitale per diversi equipaggiamenti protettivi e un sistema di supporto;

constatato che i Vigili del fuoco di Nalles hanno presentato fatture pagate con un importo di 4.395,56 €;

convenuto di concedere il contributo specificato;

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (5eYepEctLQcXsk1tlvSNtsiJQSo8+vYfVUNY2LLZ4QM=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (9kAg+67T+o5oKYyxMNspcupA44WXxwDOXs9sOtVWfJs=);

visto il bilancio di previsione per l'anno 2026-2028;

convenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per poter effettuare il pagamento al più presto;

**la Giunta comunale
delibera**

in base all'art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige in unanimità di voti espressi in forma di legge

1. der Freiwilligen Feuerwehr Nals die nachfolgend beschriebene Kapitalzuweisung, verschiedene Schutzausrüstung und ein Abstützsysteem, zu gewähren und zu Händen dessen Vertreters auszuzahlen:

Verein: Freiwillige Feuerwehr Nals,

Kapitel: 11012.03.040100,

Beitrag: Investitionsbeitrag zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritter,

Beitrag: 3.000,00 €;

2. die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe von 3.000,00 € dem obgenannten Haushaltskapitel des laufenden Haushaltes anzulasten;
3. festzuhalten, dass die FF keinerlei Handelstätigkeit ausübt und demzufolge kein Vorsteuerabzug gemäß D.P.R. 600/73 zu tätigen ist;
4. die Buchhaltung zu ermächtigen die Zahlung sofort vorzunehmen;
5. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
6. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

1. di concedere ai Vigili del fuoco di Nalles il contributo in conto capitale a margine indicato, liquidandolo a mani del rappresentante, per diversi equipaggiamenti protettivi e un sistema di supporto;

Associazione: Vigili del Fuoco Nalles,

Capitolo: 11012.03.040100,

Contributo: contributo in conto capitale per creazione di beni patrimoniali a favore di terzi,

Contributo: 3.000,00 €;

2. di imputare la spesa derivante da questa delibera, pari a 3.000,00 €, al capitolo del corrente bilancio di previsione come sopra indicato;
3. di dare atto, che i VVFF svolgono esclusivamente attività non commerciali, pertanto non si applica la ritenuta d'acconto di cui al D.P.R. n. 600/73;
4. di autorizzare la contabilità di eseguire il pagamento subito;
5. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
6. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale